

מארבע יוצא אחד – תצורה

נעימה יהודית (מרוסית: עמינדב דיקמן)

* תצורה = תגוים + צירוף + תצורה (שהוא פאול ופסיפס) + ריצוף (שהוא שיבוץ) + צירפה (שהיא התכה) + מצרף (שהוא זכרון) וכו'.

לא אחת למולי הכוכב הלילי
התלקח בראי המפרץ.
בזרמים במרפף, אבקו הכספסף
התפזר לו ברטט ואץ.

אף לתפס אל תשקד, אל תגביה ללכד,
כי הגל והנגה בוגדים.
שחור צלף הנפרש את הזהר יכס –
אף תסוג – שוב ירשיף כידודים.

כף מדוח סוער של ששון מזדהר
יפתה תחת קור חשכה.
תסתער – ומשטה מפניך ישטה,
אף רמית – ושוב הוא מולך.

מנגינה יהודית (מרוסית: דב גפונוב)

לא אחת אסתכל איך כוכב בן-הליל
בראי המפרץ יתנוצץ,
איך בשטף ישחק וכספו הנשחק
ממראיו בפזור יתרוצץ.

אף לתפוש אל תהיץ, ולרדף אל תבהיץ:
הצל המבריק יפתה;
צלף בלבדו ישתקף מצדו –
ותזר לנצנץ כי תשטה.

פה יגוד הקוזון של אורת הששון
ויקמז מצנת חשכה;
אם תרדף – יסתר מפניך מהר,
אם תפתה – יחזר אצלך

מנגינה יהודית (מרוסית: משה שרת)

הן ראיתי אי-אז איך בליל כוכב-פז
כמו בראי – במפרץ יזדהר;
איך ירטיט בדכי-חוף ואפרו הכסף
ממרומים ישפף, מתפורר.

אף לתפס אל תרהיב, כי ינוס זה הזיו:
רמיה קרן-אור והצל.
רק יפל כם צלף – והנה חשכה;
רק תסור – והנה יתגל.

כך מתחת עב-כפור אות שופע גיל-אור
יקרץ לנו, נפשנו יסעיר.
קום ודלק – במשוכה מפניך יחמק
אף נכזבת – ושוב הוא מאיר.

מנגינה יהודית \ מיכאל לרמונטוב

לא אחת אסתכל איך כוכב בן-הליל
התלקח בראי המפרץ.
איך ירטיט בדכי-חוף ואפרו הכסף
התפזר לו ברטט ואץ.

אף לתפוש אל תהיץ, ולרדף אל תבהיץ:
אין אמון באור ובגל.
רק יפל כם צלף – והנה חשכה;
רק תסור – והנה יתגל.

פה יגוד הקוזון של אורת הששון
יפתה תחת קור חשכה.
אם תרדף – יסתר מפניך מהר,
אף רמית – ושוב הוא מולך.

(תצורה: יהודה ויזן)

מלודיה עבריה (מרוסית: אורי ניסן גנסין)

הראית בליל כוכב-ציר כי יהל
במים השקופים בראי,
מזל ירעד כי יך, ואבק-כסף צח
ישתפף על סביבו בדמי?

אף השיגו ביד אל תתברך כמעט:
אין אמון באור ובגל.
יאפיל עליו צל-שחור, וכבר דעך האור;
שטה ממנו – ושב והתגל.

על אדמות דמות-גיל פה לבנו תצהיל,
תרמז לנו מחשכת התהום.
אף השיגה תתאו – היא נעלמה ביצר;
תשיב ידך – שוב יאיר החלום.